Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Karl Marx an Maurice La Châtre in San Sebastián. Oxford, Donnerstag, 14. November 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M2876282

Karl Marx an Maurice La Châtre in San Sebastián. Oxford, Donnerstag, 14. November 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW)Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt (zuletzt angeboten auf einer Auktion v. Olivier Marquis, Épinal, 29. Sept. 2018) Wiedergabe nach Druck
Handschriftenbeschreibung:

Die Originalhandschrift konnte nicht eingesehen werden. Der edierte Text folgt D.

Erstveröffentlichung: Cahiers d'économie politique. Nr. 78 (2020). S. 21/22.

Absender: Marx, Karl (1818-1883)
Schreibort: Oxford
Schreibdatum: 1872-11-14

Empfänger: La Châtre, Maurice (1814-1900)
Empfangsort: San Sebastián

| Oxford 14 Nov. 1872.

Cher citoyen,

Je crois que vos conjectures sur ce qui s’est passé dans l’imprimerie Lahure[a] sont assez justes. Connaissant votre grande exactitude dans les affaires et aussi l’intérêt que vous prenez à cette œuvre encore plus comme homme théorique que comme éditeur, j’étais certain d’avance qu’il n’y avait aucune négligence de votre part.

Dans les deux placards qu’on m’a envoyés, j’ai beaucoup changé – partout où j’ai cru que ma propre traduction valait mieux que la traduction de M. R[b].

J’ai reçu aujourd’hui [les] liv. 8 et 9, mais pas encore [la] livraison 10. | On a maintenant 100 pages de manuscrit à Paris et on en aura en peu de jours 100 pages de plus.

Le général La Cecilia[c] a conclu hier un traité avec un éditeur à Milan pour la traduction italienne. Il fera sa traduction d’après les textes allemands et français.

Longuet[d] m’a parlé d’un livre qu’il est en train d’écrire sur «La Commune sous l’Empire»[e]. Le sujet me paraît très intéressant. Il allait s’adresser à M. Lechevalier[ih] dont il connaît le fils, mais je lui ~~ait(?)~~ ai donné l’avis d’écrire en premier lieu à vous

Lafargue[k] et Laura[l] qui demeurent chez moi depuis quelques semaines, m’ont beaucoup parlé de l’accueil bienveillant qu’ils ont reçu de vous et de votre famille et qu’ils n’oublient pas.

Votre très dévoué

Karl Marx

Erläuterungen

a) Lahure (Paris)

b) Roy, Joseph (1830-1916)

c) La Cecilia, Napoleone (1835-1878)

d) Longuet, Charles Félix César (1839-1903)

e) Das Buch wurde nie veröffentlicht. aber Longuet führte das Thema später im Vorwort von La Commune de Paris. Paris: Librairie G. Jacques & Cie. 1901[f] aus, einer französischen Übersetzung der 3. verm. Aufl. von 1891 (Digitalisat) von Der Bürgerkrieg in Frankreich (1871)[g].

f) Zotero Link für: La Commune de Paris. Paris: Librairie G. Jacques & Cie. 1901

g) Zotero Link für: Der Bürgerkrieg in Frankreich (1871)

h) Autor eines 1871 veröffentlichten Buches über die Pariser Kommune (Lucien Le Chevalier: La Commune – 1871 – Le coup d'État du 18 mars, Paris et Versailles du 18 mars au 22 mai, la bataille, les fusillades, l'incendie. Paris 1871[j]).

i) Le Chevalier, Lucien (1830-1903)

j) Zotero Link für: Lucien Le Chevalier: La Commune – 1871 – Le coup d'État du 18 mars, Paris et Versailles du 18 mars au 22 mai, la bataille, les fusillades, l'incendie. Paris 1871

k) Lafargue, Paul (1842-1911)

l) Lafargue, Laura (1845-1911)

Kritischer Apparat